

名社名师 精心策划 最新版本 博采众长

主编：张尼波 扈伟玲

文白对照

精彩点评

阅读鉴赏

练习解答

迁移训练

高一文言文

注译·阅读·训练



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

高一文言文

注译·阅读·训练

主编：张旭波 惠伟玲

编者：陈鸿健 卢庆珍



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

MS-A63-107

高一文言文注译·阅读·训练

主编 张尼波 扈伟玲

编者 陈鸿健 卢庆珍

责任编辑:桑林佳

封面设计:廖幸玲

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路36号 邮政编码:541001)

广西地质印刷厂印刷

*

开本:787×1092 1/16 印张:11.375 字数:273千字

2001年6月第1版

2001年6月第1次印刷

印数:00 001~60 000册

ISBN 7-5633-3228-6/H·030

定价:16.00元

出版说明

古诗文是灿烂的古代华夏文明的重要组成部分,它在辉煌的世界文学宝库中占有夺目的一席。千百年来,许多优秀的古诗文,陶冶人们的情操,丰富人们的思想,培养人们的情趣,提高人们的修养。长期以来,古诗文都是语文学习的重要课程。

在全面实施素质教育的今天,教育部修订颁布的中学语文教学大纲,注重全面提高学生的人文素质,提高学生的文化品位和审美情趣,加大了古诗文在中学语文课本中的比例,并规定了高中古诗文必背篇目70篇。这充分体现了素质教育的精神。

本书是以中学语文教学大纲为指导,以最新中学语文教材为依据编写的,供语文教师备课,高中学生及自学者学习用。

本书把高一年级第一册、第二册教材中的古诗文合在一起,全书共有文言文24篇。每篇课文的编写包含四个部分的内容,即注译、阅读、训练和课本练习解答。

注译部分,含词语解释、翻译、点评等内容,对重点文言字词的解释,力求准确,有据;翻译采用直译或意译,采取原文和译文上下对照的方式,译文力求通俗,达意;点评是针对某个词、句或小段作出极为简短的评论,力求简明精要。

阅读部分,即阅读鉴赏,从古诗文写作的时代背景、作者简介、作品思想内容、写作特色等方面加以指导,帮助读者达到对古诗文的整体把握和赏析,从而提高鉴赏水平。

训练部分,精心设计了阅读迁移训练,从课内学习起步,走向课外,通过能力训练,复习、巩固、积累有关文言知识,掌握举一反三、触类旁通的本领,提高阅读浅易古诗文的能力。

本书在编写过程中参考和借鉴了前人及今贤的一些研究成果,在此一并致谢。由于水平有限,本书疏误之处在所难免,恳请专家和读者赐教。

编者

2001年6月



新教案

一本为学生而写的书

- 掀起老师的“盖头”
- 把握夺标的“武器”



- 从考点预测开始，让你学习更有目标；
- 全面掌握基础，把握重点，突破难点，让你学得更扎实；
- 充分的思维训练，提高你的综合解题能力，让你学得更灵活。



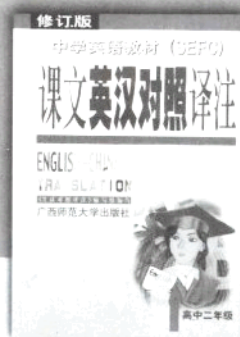
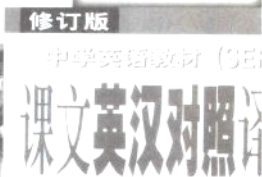
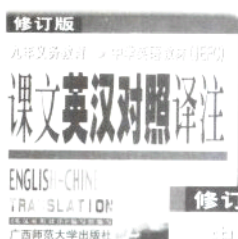
GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

中学英语教材课文英汉对照译注

全国首创“英汉对照”

问世十年，销售数百万！



紧扣教学大纲

注重听说写译

连接预习复习

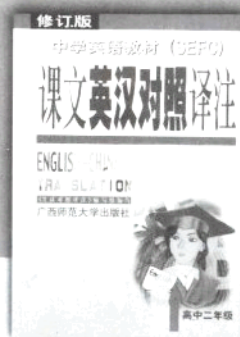
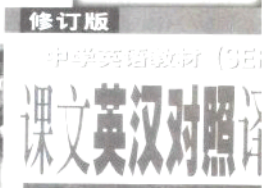
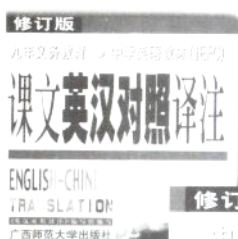
提高综合能力

2001年全新修订版本

中学英语教材课文英汉对照译注

全国首创“英汉对照”

问世十年，销售数百万！



紧扣教学大纲

注重听说写译

连接预习复习

提高综合能力

2001年全新修订版本

目 录

第一册

烛之武退秦师	1
勾践灭吴	7
邹忌讽齐王纳谏	17
触龙说赵太后	23
季氏将伐颛臾	30
寡人之于国也	36
劝学	42
秋水	48
过秦论	52
鸿门宴	61
兰亭集序	74
归去来兮辞	79

第二册

谏太宗十思疏	85
滕王阁序	92
师说	101
阿房宫赋	108
六国论	116
游褒禅山记	124
伶官传序	132
石钟山记	139



项脊轩志	147
五人墓碑记	155
登泰山记	164
病梅馆记	171

晋侯、秦伯围郑，以其无礼于晋，且贰于楚也。^①晋军函陵，秦军汜南。^②

晋文公 秦穆公 郑国 因为 伐郑国 对 况且 晋文公、秦穆公联合围攻郑国，因为郑国曾对晋文公无礼，况且

从晋文公 楚 国 驻扎，名作动 在晋国结盟的情况下又与楚国结盟 晋军驻扎在函陵， 秦军

驻扎在汜南

佚之狐言于郑伯曰：“国危矣，若使烛之武见秦君，师必退。”公从之。辞^③曰：“臣之壮也，犹不如人；今老矣，无能为也。”公曰：“吾不能早用子，今急而求子，是寡人之过也^④。然郑亡，子亦有不利焉。”^⑤许之。

佚之狐 对 郑文公 郑国 假如 派 佚之狐对郑文公说：“郑国处于危险之中，假如能派烛之武去见秦君，军队一定 郑文公 听从 推辞 我见秦穆公，国郑的军队一定会退走。”郑文公同意了。烛之武推辞说：“我壮年时，尚且 别人 现在 做、干 相当于‘矣’”

壮年的时侯，尚且不如别人；现在老了， 不能干什么了。”

已。”公 曰：“吾不能早用子，今急而求子， 郑文公 我 早先任用您 危急 您 郑文公说：“我早先没有重用您， 现在危急之中求您， 是寡人之过也^④。然郑亡，子亦有不利焉。”^⑤

这 战 的 过失 但是 灭亡您也 啊 这是我们的过错 但是，郑国灭亡了，对您也不利啊！”

许之。

答应 代郑文公 烛之武就答应了。

夜缒^⑥而出，见秦伯，曰：“秦、晋围郑，郑既知亡矣。^⑦若亡郑而有益

已经 灭亡 假如 好处

“秦、晋两国围攻郑国，郑国已经知道要灭亡了。假如灭亡郑对您有好处，

①弱小的郑国，同时受到两个强国的进攻，其原因仅为“无礼于晋，且贰于楚”，说明这次围郑主要是晋国为了报复郑国，与秦国并没有多大的利害关系，为下文烛之武说退秦军埋下伏笔。

②一则说明郑国函陵、汜南被晋、秦军分别占领，晋、秦联军来势凶猛，势不可挡；二则暗示郑国有机可乘，晋、秦两国军队并没有驻扎在一起。

③辞：名词用作动词，推辞。壮士不遇，英雄末路，此为烛之武对虚掷人生的无可奈何的悲哀和牢骚。

④“……也”，判断句式。

⑤郑文公敢于自责，情真意切，转而分析利弊，情理透彻，终于感动了烛之武，不失为明君。

⑥暗示郑国形势之严重。

⑦欲扬先抑，烛之武站在秦军的立场上说话，引起秦伯的好感，使之愿意听烛之武把话说完，为进一步打动秦伯提供了可能。此为说辞第一层意思。

于君，敢以烦执事。越国以鄙^⑧远，君知

您 冒昧 拿 麻烦 超越 把 边邑，指郑国

那么就冒昧地麻烦您了。超越别国而把遥远的地方(郑国)作为秦国
其 难也。焉用亡郑以陪邻？邻

代这事 何 扩展 指晋国

的边邑，您知道这是困难的。为什么要灭亡郑国来给晋国增加土地呢？

之厚，君之薄也。^⑨若舍郑以为

雄厚 薄弱 假如 放弃 把 作为

晋国实力雄厚了，您的实力就相对地削弱了。假如放弃郑国(不灭掉它)，

东道主，行李之往来，共其乏困，

东边道上的主人 出使的人 供给 代秦使者 缺少 困苦

把它作为东边道上的主人，秦国使者往来，郑国可以供给他们缺乏的

君亦无所害。^⑩且君尝为晋君赐矣，许

也 害处 况且 曾经 对 晋惠公 恩惠 答应

物资，对您秦国来说，也没有什么害处。况且您曾经对晋惠公有过恩惠，

君焦、瑕，朝济而夕设版焉，君之所知也。

早晨 渡河 晚上 修筑 工事

他曾答应把焦、瑕二邑割让给您，然而他早上渡过河，晚上就筑城设防拒绝

夫晋，何厌之有？^⑪既东封郑，又欲肆

满足 已经 东部 成为疆界 扩张

割地，这您是知道的。晋国，有什么满足的呢？现在它已经把郑国当做东

其西封，若不阙秦，将焉取之？阙秦

代晋国 西部 疆界 假如 削减 哪里 代土地

部的疆界，又想扩张西部的疆界，如果不侵损秦国，晋国将从哪里取得它企

以利晋，唯君图之。^⑫

以使使……受利 句首语气词 考虑 代阙秦以利晋这件事

求的土地呢？损害秦国以使晋国受益，希望您好好考虑考虑。”

秦伯说，与郑人盟。使杞子、逢孙、杨孙

悦，高兴 签订盟约 派

秦穆公高兴了，就与郑国签订了盟约。并派杞子、逢孙、杨孙帮郑国

戍之，乃还。

戍守 代郑国 于是就 回去

守卫，就率军回国。

子犯请击之，公曰：“不可。微

请求 攻击 代秦军 晋文公 如果没有

子犯请求晋文公下令攻击秦军，晋文公说：“不行。假如没有

⑧鄙：名词用作动词，即“把……当作边邑”。

⑨以事实推断，说明亡郑只对晋国有利，对秦国有害无益。如此分析利弊，这不能不让秦伯动心。这是说辞的第二层。

⑩进一步分析推断，以利益引诱秦伯，说明保存郑国，对秦只有好处。此为说辞的第三层意思。

⑪何厌之有：疑问代词宾语前置，即“有何厌”。

⑫烛之武察言观色，不失时机地从秦、晋两国的历史关系，说明晋国曾对秦国过河拆桥，忘恩负义；同时进一步分析晋国的贪得无厌，灭郑之后必然要进犯秦国。此为说辞的第四层意思。



夫人之力不及此。因人之力而敝之，

那个人 达到这个地步 凭借 却 损害

那人的支持，我就不会有今天。借助了别人的力量却又去损害他，

不仁；失其所与，不知；以乱易整，

仁义 失掉 代自己 结交 智，明智 用 分裂 改变 联合

这是不仁义的；失掉自己的同盟国，这是不明智的；以分裂代替联合，

不武。吾其还也。”^⑬亦去之。

勇武 还是 也 离开 代郑国

这是不勇武的。我们还是回去吧！”这样，晋军也撤离了郑国。

^⑬面临秦国的突然变卦，晋文公头脑清醒，理智判断，也毅然撤军。一方面可见晋文公隐忍不发、随机应变的胸怀和谋略；另一方面说明烛之武说秦伯而退晋师，一箭双雕，谋略过人。

【阅读鉴赏】

本文选自《左传》。《左传》是我国第一部详细完整的编年体历史著作，为“十三经”之一，又名《春秋左氏传》，相传是鲁国的史官左丘明所著。

《左传》以《春秋》的纪事为纲，以时间先后为序，详细地记述了春秋时期各国内政外交等大小事实（起于鲁隐公元年，终于鲁哀公二十七年）。《左传》从政治、军事、外交等方面，比较系统地记叙了整个春秋时代各诸侯国所发生的重要事件，同时也较为具体地描绘了一些人物的生活琐事，真实地反映了当时的社会面貌和政治状况。《左传》不仅是我国最早最完备的编年史，也是先秦著名的文学作品，成为历代散文的典范。《左传》善于描写战争和记述行人辞令，记事条理清楚，叙述精确，详略合宜，委曲简洁，写人简而精，曲而达，婉而有致，人物形象栩栩如生，常常是寥寥数语，就能使读者如见其人，如闻其声。

这是一个记述秦、晋联合攻打郑国时烛之武说秦退兵的故事。当时，郑国被秦、晋两个大国包围，危在旦夕，郑文公派能言善辩的烛之武前去说服秦伯。烛之武巧妙地利用秦、晋之间的矛盾，向秦伯分析了当时的形势，采取分化瓦解的办法，说明了保存郑国对秦有利、灭掉郑国对秦不利的道理，终于说服了秦伯，使秦伯不仅撤走了围郑的秦军，反而派兵保卫郑国，迫使晋国也不得不撤兵，从而消除了郑国的危机。烛之武临危受命，不避艰险，只身说服秦君，解除困难，表现了他机智善辩的外交才能。

故事情节波澜起伏，是本文的一个显著特点。如，“晋侯、秦伯围郑”，“晋军函陵，秦军汜南”，故事一开始，大军压境，咄咄逼人，郑国朝不保夕，让人不禁捏着一把汗，而佚之狐的推荐，使绝望中的郑伯看到一线希望。然而，一段烛之武的“辞曰”，却让那一线希望又趋渺茫。这时，郑伯及时地扪心自责“是寡人之过也”和“郑亡，子亦有不利焉”的分析，使烛之武“许之”“夜缒而出”，只身说秦伯。再如，秦伯被说退兵，子犯却建议晋文公攻打秦军，眼见得一场战争又将挑起，然晋文公的一番不仁、不智、不武的大道理，才又平息了另一场虚惊。这样使得课文有张有弛，曲折有致，增强了文章的艺术感染力和可读性。

详略得当堪为历代散文的典范，这是本文的又一个显著特点。题为“烛之武退秦师”，重点自然放在“退”字上。如何使之“退”，是“说退”，因而课文不惜重墨放在“说辞”上。至于“退秦师”的前因后果，文中只一笔带过；郑国君臣民众如何焦虑、期待，当时面见秦伯时的场面及秦伯初时的骄横等，文中却只字不提。课文集中笔墨去塑造烛之武的能言善辩



的形象。写他如何从秦国的利益出发,反复强调:灭掉郑国于秦国不利,只能对晋国有益。最后终于说服秦伯退兵,迫使晋侯也跟随退师。可谓简繁得当,层次井然,有始有终。

伏笔与照应是本文的又一个显著特点。如:在交代秦、晋围郑的原因时,一句“以其无礼于晋,且贰于楚也”暗示秦、郑并没有多大的矛盾冲突,这就为下文烛之武能说退秦师埋下了伏笔;“夜缒而出”则是照应了开头的“秦、晋围郑”、“国危矣”;而“微夫人之力不及此”,则与前面的“君尝为晋君赐矣”相照应。

【课后练习解答】

一、1. 以其无礼于晋,且贰于楚也。 2. 吾不能早用子,今急而求子,是寡人之过也。然郑亡,子亦有不义焉。 3. 秦、晋围郑,郑既知亡矣。若亡郑而有益于君,敢以烦执事。越国以鄙远,君知其难也。焉用亡郑以陪邻?邻之厚,君之薄也。若舍郑以为东道主,行李之往来,共其乏困,君亦无所害。且君尝为晋君赐矣,许君焦、瑕,朝济而夕设版焉,君之所知也。夫晋,何厌之有?既东封郑,又欲肆其西封,若不阙秦,将焉取之?阙秦以利晋,唯君图之。 4. 微夫人之力不及此。因人之力而敝之,不仁;失其所与,不知;以乱易整,不武。吾其还也。

二、1. 我年轻时,尚且不如别人;现在老了,做不成什么了。 2. 我早先没有重用您,现在危急之中求您,这是我的过错。 3. 如果灭掉郑国对您有好处,那么就冒昧地麻烦您了。 4. 越过晋国把远方的郑国作为秦国的东部边境,您知道是困难的。您何必要灭掉郑国来增加邻邦晋国的土地呢? 5. 假如放弃灭郑的打算,而让郑国作为您秦国东边道上的主人,秦国使者往来,郑国可以随时供给他们所缺乏的东西,对您秦国来说,也没有什么害处。 6. 晋国有什么满足的呢? 7. 使秦国受损而让晋国受益,希望您好好考虑考虑。

三、
若 { 1. 似乎,好像
2. 假如
3. 你

说 { 1. 陈述
2. 杂说(一种文体)
3. 喜欢,高兴

辞 { 1. 推辞
2. 告别
3. 推托

鄙 { 1. 边远的地方
2. 边境
3. 浅陋

微 { 1. 细小,轻微
2. 暗暗地
3. 稍微,略微
4. 如果没有,如果不是

之 { 1. 往,到
2. 他们
3. 的
4. 助词,不译

【阅读迁移训练】

阅读语段(一)(二),完成1~8题。

(一) 秦、晋围郑,郑既知亡矣。若亡郑而有益于君,敢以烦执事。越国以鄙远,君知其难也。焉用亡郑以陪邻?邻之厚,君之薄也。若舍郑以为东道主,行李之往来,共其乏困,君亦无所害。且君尝为晋君赐矣,许君焦、瑕,朝济而夕设版焉,君之所知也。夫晋,何厌之有?既东封郑,又欲肆其西封,若不阙秦,将焉取之?阙秦以利晋,唯君图之。

1. 选出下列各句加点词语的正确意义。





① 焉用亡郑以陪邻 ()

- A. 扩展 B. 重叠的 C. 陪伴 D. 辅助

② 许君焦、瑕，朝济而夕设版焉 ()

- A. 名册、户籍 B. 古时大臣上朝拿着的手板
C. 筑土墙用的夹板 D. 古时写字用的木片

③ 既东封郑，又欲肆其西封 ()

- A. 陈设 B. 延伸 C. 放肆 D. 尽、极

2. 下列各句中加点虚词用法相同的是()、()和()、()。

- A. 邻之厚，君之薄也 B. 夫晋，何厌之有 C. 唯君图之
D. 行李之往来，共其乏困 E. 君之所知也 F. 将焉取之

3. 下列各句译文不正确的是()。

- A. 且君尝为晋君赐矣，许君焦、瑕，朝济而夕设版焉，君之所知也

译文：况且，您曾经对晋惠公有恩惠，他曾答应把焦、瑕二邑割让给您，然而，他早上渡河归晋，晚上就筑城拒秦，这是您知道的。

- B. 邻之厚，君之薄也

译文：邻邦的国力雄厚了，您秦国的势力也就相对削弱了。

- C. 若亡郑而有益于君，敢以烦执事

译文：您灭掉郑国而对您有好处，冒昧地请您来执事。

- D. 若舍郑以为东道主，行李之往来，共其乏困，君亦无所害

译文：如果放弃灭郑的打算，而让郑国作为您秦国东道上的主人，秦国使者往来，郑国可以随时供给他们所缺乏的东西，对您秦国来说，也没有什么害处。

4. 本段文字可分四层意思：第一层提出郑国已经知道要灭亡了；第二层说明亡郑只对晋国有利，对秦国有害无益；第三层说明保存郑国，对秦国只有好处；第四层说明晋国曾对秦国忘恩负义，而且还贪得无厌，灭郑之后必然要进犯秦国。请说明这样分层说话的理由，由此可以看出烛之武才能如何？

(二) 权善才，高宗朝为将军，中郎将范怀义宿卫^①昭陵，有飞骑^②犯法，善才绳之。飞骑因番请见，先涕泣不自胜，言善才等伐陵柏，大不敬。高宗悲泣不自胜，命杀之。大理丞狄仁杰断善才罪止免官。高宗大怒，命促刑。仁杰曰：“法是陛下法，臣仅守之。奈何以数株小柏而杀大臣？请不奉诏。”高宗涕泣曰：“善才斫我父陵上柏，我为子不孝，以至是。知卿好法官，善才等终须死。”仁杰固谏，侍中张文瓘以笏挥令出，仁杰乃引张释之高庙、辛毗^③牵裾之例，曰：“臣闻逆龙鳞，忤人主，自古以为难，臣以为不难。居桀纣时则难，尧舜时则不难。臣今幸逢尧舜，不惧比干之诛。陛下不纳臣言，臣瞑目之后，羞见释之、辛毗于地下。”高宗曰：“善才情不可容，法虽不死，朕之恨深矣，须法外杀之。”仁杰曰：“陛下作法，悬诸象魏^④，徒流及死，具有等差，岂有罪非极刑，特令赐死？法既无恒，万方何所措其手足？陛下必欲变法，请今日为始。”高宗意乃解，曰：“卿能守法，朕有法官。”命编入史。

【注】①宿卫：在宫中值宿，担任警卫。 ②飞骑：唐代皇帝的侍卫军士。 ③张释之：西汉人，以善谏闻名。辛毗：三国魏人，以力谏闻名。 ④象魏：宫廷外的阙门，古代张榜公布法令的地方。



5. 对下列各句中加点的词语的解释,不正确的一项是()。

- A. 善才情不可容 情:感情。 B. 朕之恨深矣 恨:痛恨。
C. 请今日为始 请:请求。 D. 臣闻逆龙鳞,忤人主 忤:违反、抵触。
E. 徒流及死,具有等差 徒:白白地。 F. 居桀纣时则难 居:处在。

6. 分别比较下列两组句中加点的字的意思,判断正确的是()。

{ 仁杰乃^①引张释之高庙、辛毗牵裾之例 { 岂有罪非极刑,特令赐死
{ 高宗意乃^②解 { 焉用亡郑以陪邻

- A. “乃^①”与“乃^②”相同,“岂”和“焉”不同
B. “乃^①”与“乃^②”相同,“岂”和“焉”也相同
C. “乃^①”与“乃^②”不同,“岂”和“焉”相同
D. “乃^①”与“乃^②”不同,“岂”和“焉”不同

7. 下列各句翻译不正确的是()。

- A. 仁杰固谏 译文:狄仁杰坚持规劝高宗。
B. 不惧比干之诛 译文:不怕比干杀我。
C. 高宗意乃解 译文:高宗的主意这才消释。
D. 卿能守法,朕有法官 译文:你能遵守法令,我有执法的大臣。

8. 下列叙述不符合原文意思的一项是()。

A. 由于狄仁杰坚持己见,拒绝执行高宗的命令,高宗为此十分恼怒,在这君臣双方相持不下时,侍中张文瓘挥动笏板,要仁杰离去,但仁杰仍然援引古例强行谏劝。

B. 狄仁杰在谏劝时,十分讲究语言艺术,他称赞高宗有如尧舜,而尧舜又是以宽厚仁爱为本的君主,这就使得高宗感到十分为难,为此很高兴地接受了仁杰的谏劝。

C. 狄仁杰认为法令既已公之于众,就不可有徇情枉法而罚非其罪的事情,他主张法令不可无常,使全国上下无所适从,只要法令没有改变,就不可将善才处以极刑。

D. 狄仁杰依法据理力争,可谓胆识善辩才能兼有;高宗虽身为君主,却也能被狄仁杰据理力争打动,最终收回自己的错误处罚。

参考答案

(一) 1. ① A ② C ③ B 2. C—F D—E 3. C 4. 这样分层意在由表及里,逐层深入,分析利弊。烛之武开头就摆出是站在秦国的立场上说话的姿态,先承认郑国要灭亡的事实,以引起秦伯的好感,使之愿意听烛之武把话说完,接下去便分析郑国被灭亡之后究竟对谁有利,再分析保存郑国对秦国的种种益处;最后不失时机地从秦、晋两国的历史关系,让秦认识晋国君的为人,点明晋国灭郑后的下一个目标——进犯秦国。因此,这样的层次安排不能打乱,这样的层次安排足见烛之武能言善辩的外交才能。

(二) 5. E 6. C 7. B 8. B

勾践灭吴

《国语》

越王勾践栖于会稽之上，^①乃号令于三

退守在会稽山

于是就命令向

越王勾践退守到会稽山上，

于是就向三军下令

军曰：“凡我父兄昆弟及国子姓，有能助

凡是

兄

国君的

同姓

帮助

说：“凡是我父辈兄弟和同姓弟兄，只要有能够帮助

寡人谋而退吴者，吾与之共知越国之政。”^②

谋划 打败

他 管理

政事

我出谋划策打败吴国的，我将和他共同管理越国的政事。”

大夫种进对曰：“臣闻之，贾人夏则资皮，冬

文种

商人

就准备皮袋

大夫文种进见勾践回答说：“我听说，商人夏天的时候就准备皮袋，冬天的

则资絺。旱则资舟，水则资车，

细葛布

船 大水

车辆

时候就准备细葛布。天旱的时候就准备船，有大水的时候就准备车辆，

以待乏也。^③夫虽无四方之忧，然谋臣与

以便防备缺乏

即使 四邻

忧患 然而

以便防备缺乏这些东西时用。即使没有被四邻侵扰的时候，然而谋臣与

爪牙之士，不可不养而择也。譬如蓂莢，时

武士

供养 选拔

此时

武士，不可不选拔出来供养他们。

譬如蓂莢一样，此时

雨既至，必求之。今君王既栖于会稽之

已经

必定

代蓂莢

已经 退守

雨已经下来了，必定要到处寻求。现在君王您已经退守到会稽山了，

上，然后乃求谋臣，无乃^④后乎？”勾践曰：“苟

这样 才 寻求

只怕 晚

如果

这样以后才寻求出谋划策的大臣，只怕太晚了吧？”勾践说：“如果

得闻子大夫之言，何后之有？”^⑤执其手而与

您

什么 晚

握 代文种

能够让我听听您的高见，哪有什么晚的事呢？”于是就拉着文种的手，

之谋。遂使之行成于吴。

代文种 谋划 终于 派遣 代文种 出行 讲到 到

跟他在一起谋划。终于派遣文种动身到吴国求和。

夫差将欲听与之成^⑥。子胥谏曰：“不

将要 打算

代越国 和解

规劝

吴王夫差想听取文种的建议，与越国和解。吴国大夫伍子胥进谏说：

①点明越兵溃败，退守于会稽山上，国家危在旦夕之局势。

②勾践退守会稽山后，第一件事就是准备广招贤良，共治国事，以图复兴越国大业。此实为明智之举。

③大夫文种进见献良策，用通俗形象的比喻含蓄地责备君王平日没有培养谋臣武将以备。可见文种谋略过人。

④无乃：相当于“只怕”，表推测。

⑤勾践慧眼识珠，临危不乱，冷静地采纳忠言，虚心听取大臣进谏，不愧为明智之君主。此句省略了主语“勾践”。

⑥夫差“将欲听与之成”，足见文种能言善辩之才。

可!夫吴之与越也,仇讎^⑦敌战之国也;三江

仇恨 敌对 攻伐

“不行!吴国与越国,是两个互相仇恨、互相敌对、互相攻伐的国家;外有三环之,民无所移。有吴则无越,有越则无吴。

环绕 百姓 迁移 就 就

条江水环绕吴越两国,老百姓没有地方迁移。有吴国就没有越国,有将不可改于是矣。员闻之,陆人居

改变 这 伍子胥 住在陆地上的人

越国就没有吴国。这种局面将不可改变。我听说,住在陆地上的人陆,水人居水。夫上党之国,我

住在水上的人 那些 指中原各诸侯国

习惯于住在陆地上,住在水上的人习惯于住在水上。那些中原各国,攻而胜之,吾不能居其地,不能进攻

居住

即使我们进攻,把他们打败了,我们也不能长期住在那里,也不习惯乘其车;夫越国,吾攻而胜之,吾能居其地,吾乘坐

乘坐他们的车子;而越国,我们进攻并把他们打败了,我们就能长期能乘其舟。此其利也,不可失也

这

住在那里,我们就能乘坐他们的船。这是消灭越国的有利时机,千万不可已^⑧。君必灭之!失此利也,虽

矣 消灭 代越国 丧失 即使

失去啊!大王您一定要消灭越国!如果您失去这个有利的时机,以后悔之,亦无及已。”^⑨越人饰美女八人,纳

也 来不及 打扮 交纳

即使后悔,也来不及了。”越国人把八个美女打扮好,送给吴国的之太宰嚭,^⑩曰:“子苟赦越国之罪,又有

您 如果 赦免 还

太宰嚭,对他说:“您如果能够让吴王赦免了我们越国的罪行,还有美于此者将进之。”太宰嚭谏曰:“谏闻古之

比 将要 进献 规劝

更漂亮的美人送给您。”太宰嚭就向吴王夫差进谏说:“我听说古代讨伐伐国者,服之^⑪而已;今已服矣,又何求焉?”

讨伐 认输 罢了 认输 要求

一个国家,对方认输也就行了;现在越国已经认输了,您还想要什么?”

⑦讎:读 chóu,与“仇”同义。

⑧已:同“矣”。

⑨伍子胥进谏之言极有说服力,使文种讲和受阻。此为一波三折之一。

⑩越国眼见讲和无望,便略施小计,将美女八人送上,行贿吴国佞臣太宰嚭,得以顺利使夫差签订盟约。

⑪服之,使动用法,使之降服。